

## บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ

### ระหว่าง

วิทยาลัยการแพทย์ทางเลือก มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม

และ สมาคมแพทย์จีนประเทศไทย

---

วิทยาลัยการแพทย์ทางเลือก มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม และสมาคมแพทย์จีนประเทศไทย ได้ตระหนักถึงความสำคัญของการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างสองหน่วยงานในด้านการศึกษา การวิจัย การฝึกประสบการณ์วิชาชีพทางคลินิก การจัดกิจกรรมทางวิชาการ และกิจกรรมต่างๆ อันจะก่อให้เกิดประโยชน์สูงสุด ต่อการพัฒนางานด้านการแพทย์แผนจีนให้เจริญก้าวหน้าอย่างต่อเนื่อง ดังนั้นเพื่อให้ความร่วมมือทางด้านต่างๆ ดังกล่าวข้างต้นของทั้งสองหน่วยงานเป็นไปด้วยความเรียบร้อย และมีประสิทธิผลตามวัตถุประสงค์ จึงได้จัดทำข้อตกลงความร่วมมือขึ้น โดยกำหนดขอบเขตความร่วมมือ ดังต่อไปนี้

#### ๑. วัตถุประสงค์

เพื่อประสานความร่วมมือระหว่าง วิทยาลัยการแพทย์ทางเลือก มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม และสมาคมแพทย์จีนประเทศไทย ในการพัฒนาวิชาการด้านการเรียนการสอน การวิจัย การฝึกประสบการณ์วิชาชีพทางคลินิก การจัดกิจกรรมทางวิชาการ รวมถึงกิจกรรมของหน่วยงาน (ทั้งสองหน่วยงาน)

#### ๒. กิจกรรมความร่วมมือ

๒.๑ สนับสนุนการพัฒนาวิชาการด้านการเรียนการสอน เพื่อผลิตบุคลากรทางการแพทย์แผนจีน รวมถึงการสร้างองค์ความรู้ใหม่ โดยการใช้ทรัพยากรร่วมกันอย่างมีประสิทธิภาพ

๒.๒ ดำเนินการวิจัยร่วมกัน โดยรายละเอียดในเรื่องการพัฒนาโครงการวิจัย การเสนองบประมาณโครงการวิจัย การดำเนินงานวิจัย การเป็นเจ้าของผลงานวิจัย และการนำเสนอผลงานวิจัยทั้งสองฝ่าย จะได้ปรึกษาหารือ และตกลงเป็นกรณี ๆ ไป

๒.๓ การจัดสถานพยาบาลของคลินิกการประกอบโรคศิลปะ ในเครือข่ายสมาคมแพทย์จีนประเทศไทยเป็นที่ฝึกประสบการณ์วิชาชีพของนักศึกษาตามหลักสูตรการแพทย์แผนจีนของมหาวิทยาลัยฯ

๒.๔ การจัดกิจกรรมทางวิชาการ และกิจกรรมอื่นๆ เพื่อ

๑) ส่งเสริมคุณภาพและมาตรฐานการศึกษา

๒) ส่งเสริมบรรยากาศและสร้างสภาวะแวดล้อมแห่งความสมานฉันท์  
การแลกเปลี่ยนเรียนรู้

๓) เพิ่มพูนประสบการณ์ทางวิชาการและวิชาชีพให้แก่บุคลากรและนักศึกษา  
หลักสูตรการแพทย์แผนจีน

๔) กิจกรรมอื่นๆ ตามที่หน่วยงานทั้งสองเห็นสมควร

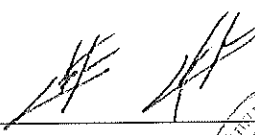
๓. ระยะเวลาของข้อตกลง

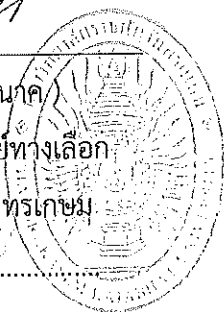
มีข้อกำหนดระยะเวลา ๕ ปีนับตั้งแต่วันลงนาม ซึ่งสามารถต่ออายุได้คราวละ ๕ ปี เว้นแต่ฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด แจ้งเจตนายกเลิกเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าก่อนวันสิ้นสุดการมีผลบังคับใช้ไม่น้อยกว่า ๖๐ วัน


๔. การเปลี่ยนแปลงข้อตกลง

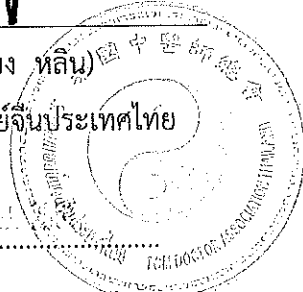
การแก้ไข เปลี่ยนแปลง ตัดทอน และ/หรือเพิ่มเติมข้อความและ/หรือปรับเปลี่ยนข้อตกลงของบันทึกข้อตกลงฉบับนี้ จะกระทำได้โดยความยินยอมเป็นลายลักษณ์อักษรของหัวหน้าหน่วยงานของทั้งสองหน่วยงาน


บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ทำขึ้นจำนวนสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน โดยทั้งสองฝ่ายได้รับทราบและเข้าใจข้อความในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้โดยตลอดแล้ว เห็นว่าถูกต้องตรงตามเจตนาและเพื่อเป็นหลักฐานจึงได้ลงลายมือชื่อ และ/หรือประทับตราสำคัญไว้


  
 (อาจารย์พิสุทธิ พวงนาค)  
 คณบดีวิทยาลัยการแพทย์ทางเลือก  
 มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม  
 วันที่..... 21 / 11 / 2561



  
 (นายตังเฉียง หลิน)  
 นายกสมาคมแพทย์จีนประเทศไทย  
 วันที่..... 21 / 11 / 2561



  
 (ผู้ช่วยศาสตราจารย์พรทิพย์ เทิดบาร์มี)  
 รองคณบดีฝ่ายบริหารฯ วิทยาลัยการแพทย์ทางเลือก  
 มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม  
 พยาน  
 วันที่..... 21 / 11 / 2561

  
 (แพทย์จีนสถาพร ดันติพงศ์พิพัฒน์)  
 รองนายกฝ่ายบริหารฯ  
 สมาคมแพทย์จีนประเทศไทย  
 พยาน  
 วันที่..... 21 / 11 / 2561

# 泰国庄甲盛皇家大学与替代医学院 与泰国中医师总会 合作的协议书 (MOU)

为了泰国中医事业向前发展的必要性，以及促进和加强中医师队伍建设的重要性，双方经过友好平等协商并在互利互惠的基础上，同意在中医临床教学、科学研究、临床培训、学术交流等共同关心的相关领域，以及为促进泰国替代医学事业的发展而共同努力。为达如此景愿：泰国庄甲盛皇家大学 替代医学院与泰国中医师总会，双方决定签署如下合作备忘录。具体内容如下：

## 1. 合作目的

为双方进行具体合作项目或相关领域，提供框架性的合作建议。如：双方决定在中医临床教学、科学研究、临床培训、学术交流活动等相关领域的项目进行友好合作

## 2. 合作领域

2.1 泰国中医师总会将会支持、协助泰国庄甲盛皇家大学替代医学院完成培养合格中医师的任务，包括用有利的资源和条件增长新知识。

2.2 双方共同实施中医领域的科研合作计划。具体科研立项，科研内容、科研课题、科研预算、科研成果等具体事项须经双方协商同意后再决定。

2.3 泰国中医师总会卓越中医师培训基地及各相关中医诊所，为泰国庄甲盛皇家大学替代医学院的学生提供教学大纲的学习内容，并提供中医临床培训及临床实习，具体内容须经双方协商同意后再决定。

## 2.4 中医学学术活动及其他相关的中医活动项目

- 1) 促进中医学教学等课程的持续发展、学生教学质量的标准化。
- 2) 提供学习气氛与学习环境。
- 3) 加强老中医师与青年中医学生进一步交流临床经验，并加强学生的临床经验和技能。

4) 其他中医学活动项目须经双方协商同意后再决定。

## 3. 关于协议书有效与结束


本协议书自签字之日起生效，协议书有效期为五年，五年有效期到期时，如双方没有提出终止本协议，则本合作备忘录将会自动延期五年；如任何一方需终止本协议书，须在本协议书的期满前 60 天以书面形式通知另一方。

## 4. 协议改进


如任何一方提出涉及本协议书的条款有关事宜，双方将本着相互信任和合作精神进行协商并共同努力解决可能出现的困难和分歧。

本协议的任何修正或更改，须经合作双方负责人相互书面同意。

本合作协议于 2018 年 9 月 24 日在庄甲盛皇家大学替代医学院签署。一式均为两份，每份均用泰文，中文两种文本同等作准。双方代表达成协议签署了本合作协议书。

  
\_\_\_\_\_  
(นายพิสุทธิ พวงนาค)  
MR. PISUT PUONGNAK  
คณบดีวิทยาลัยการแพทย์ทางเลือก  
มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม  
庄甲盛皇家大学替代医学院 院长  
วันที่..... 24 SEP 2018

  
\_\_\_\_\_  
(นายตั้งเจียน หลิน)  
林丹乾  
นายกสมาคมแพทย์จีนประเทศไทย  
泰国中医师总会会长  
วันที่..... 24 SEP 2018

  
\_\_\_\_\_  
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์พรทิพย์ เท็ดบารมี)

รองคณบดีฝ่ายบริหารฯ วิทยาลัยการแพทย์ทางเลือก

Asst. Prof. Phonthip Terdbaramee

มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม

庄甲盛皇家大学替代医学院常务副院长

วันที่..... 24 SEP 2018

  
\_\_\_\_\_  
(แพทย์จีนสถาพร ตันติพงศ์พิพัฒน์)

黄联东

รองนายกฝ่ายบริหารฯ สมาคมแพทย์จีนประเทศไทย

泰国中医师总会常务副会长

พยาน 证人

วันที่..... 24 SEP 2018